

Enotni obrazec za registracijo mednarodnih podjetij za napotitev delavcev v Italijo pri Casse Edili/Edilcasse

Modulo unico iscrizione impresa in distacco transnazionale in Italia presso Casse Edili/Edilcasse – vers. SLOVENO

Za Cassa Edile/Edilcassa: / Alla Cassa Edile/Edilcassa: _____

Podpisana družba / La sottoscritta impresa _____

ID ZA DDV / P. IVA _____

Italijanska davčna številka BNI (če je že dodeljena za prejšnjo registracijo pri tej ali drugi italijanski Cassa Edile/Edilcassa) / Codice fiscale italiano BNI (se già assegnato per precedente iscrizione presso questa o altra Cassa Edile/Edilcassa italiana)

S sedežem na naslovu: / Con sede legale in:

Ulica / Via _____ Hišna št. / N _____

POŠTA / CAP _____ Kraj/ Città _____

Tuja država / Paese estero _____

Operativni sedež (če ni isti kot registrirani sedež): / E, se diversa, sede amministrativa in:

Ulica / Via _____ Hišna št. / N _____

POŠTA / CAP _____ Kraj / Città _____

Tuja država / Paese estero _____

Stacionarni/Mobilni telefon / Telefono/Cellulare _____

Faks/ Fax _____ E-Mail / Mail _____

Mod. CNCE_Distacco_IMP1

Družba je za namene plačevanja prispevkov za socialno varnost za delavce, napotene na delo v vpisana pri ustanovi: _____, tuje države _____ /
Iscritta ai fini della contribuzione sociale per i lavoratori in distacco presso l'ente -----, del paese estero -----

Ali / Oppure

Postopek registracije za napotene delavce pri italijanskih ustanovah za socialno varnost INPS in INAIL je v teku/
Con posizione in fase di apertura per i lavoratori in distacco presso gli istituti di sicurezza sociale italiani INPS e INAIL

Ali / Oppure

Registracija za napotene delavce je opravljena pri italijanske ustanove za socialno varnost, in sicer številka INPS _____ in številka INAIL _____ /
Con posizione aperta per i lavoratori in distacco presso le istituzioni di sicurezza sociale italiane INPS numero ----- e INAIL numero -----

Pravna oblika (naziv v jeziku države izvora): /

Forma giuridica (denominazione in lingua del paese di origine):

Bančni račun naslovljen na: / Conto corrente intestato a:

pri (ime banke): / presso (nome istituto credito):

Država: / Paese: _____

IBAN:

BIC: _____ SWIFT: _____

Pri zadevnih gradbenih delih, ki jih bo začasno izvajala v Italiji, družba nastopa kot: / In considerazione dei lavori edili da svolgere temporaneamente in Italia in qualità di:

Agencija za zagotavljanje delovne sile / Agenzia di somministrazione

Podizvajalec za izvajalca iz iste poslovne skupine / Impresa in appalto presso ditta appartenente allo stesso gruppo

Podizvajalec za drugega izvajalca/stranko / Impresa in appalto presso altra ditta/cliente

Mod. CNCE_Distacco_IMP1

Pravni zastopnik: / Legale rappresentante:

Ime / Nome _____ Priimek / Cognome _____

Spol / Sesso M/M Ž/F Rojen/a v / Nato a _____ dne / il _____

Referent (če se razlikuje) / Referente (se diverso)

Ime / Nome _____ Priimek / Cognome _____ Spol / Sesso M/M Ž/F

Rojen/a v / Nato a _____ dne / il _____

E-mail / Mail _____ Tel /Tel _____

Za nadnacionalno napotitev delavcev v podjetje / Per il distacco transnazionale di lavoratori presso

Naziv podjetja, v katero se delavci napotijo / Nome azienda distaccataria

Davčna številka/ID za DDV / C. fiscale/P. IVA _____

Naslov gradbišča: / Cantiere ubicato in:

Ulica / Via _____ Hišna št. / N _____

Kraj / Città _____

Družba se obvezuje, da bo za zadeve, navedene v 4. členu Zakonske uredbe št. 136/2016 (ali v celoti, če gre za agencijo za zagotavljanje delovne sile), uporabljala naslednjo nacionalno kolektivno pogodbo in z njo povezano dodatno pokrajinsko pogodbo, in sicer: /

Si obbliga ad applicare il seguente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro ed il relativo contratto integrativo territoriale per le materie indicate all'articolo 4 del decreto legislativo 136/2016 (o nella sua interezza se agenzia di somministrazione):

Industria in zadruga (oznaka F012) / Industria e Cooperative
(codice F012)

Obrtništvo (oznaka F015) / Artigianato (codice F015)

Mala in srednje velika podjetja (Confapi) (oznaka F018) /
Piccole e Medie Imprese (Confapi) (codice F018)

Predvidena dela / Per lavori di _____

Predvideni zaključek del v mesecu / E con termine previsto nel mese di _____

za mesečno obračunavanje plač in poročanje pooblašča naslednje svetovalno podjetje za delovna razmerja:/

incarica di gestire le paghe e le denunce mensili lo studio di consulenza del lavoro:

Mod. CNCE_Distacco_IMP1

Referent (Svetovalec za delovna razmerja): / Referente (Consulente del Lavoro):

Ime / Nome _____ Priimek /Cognome _____

Ulica /Via _____ Hišna št. /N _____ Pošta /CAP _____

Kraj / Città _____ ID za DDV / P. IVA _____

Stacionarni/Mobilni telefon / Telefono/Cellulare _____ Faks / Fax _____

E-Mail / Mail _____ PEC / PEC _____

K vlogi prilaga prevedeni izvod potrdila o vpisu v register podjetij v državi izvora

Družbe se obvezuje, da

bo spoštovala Statut in Pravila Casse

bo pošiljala mesečna poročila Cassi v elektronski obliki

bo Casso nemudoma obvestila o datumu začetka, začasne prekinitve, nadaljevanja in prenehanja dejavnosti ter o vseh spremembah naslova ali imena podjetja, do katerih pride v obdobju, ko izvaja gradbena dela v Italiji

bo napotenim delavcem v Italiji posredovala vpisni karton za dostop do ugodnosti, ki jih ponuja institucija, in /

Allega alla presente copia tradotta del certificato di iscrizione al Registro delle imprese del paese di origine

Si impegna

ad osservare lo Statuto e il Regolamento della Cassa

ad inviare telematicamente le denunce mensili presso la Cassa

a comunicare tempestivamente alla Cassa la data di inizio, di sospensione, di ripresa e di cessazione di attività nonché le eventuali variazioni di indirizzo o di ragione sociale che occorrono nel periodo in cui effettua lavori edili in Italia

ad inoltrare ai lavoratori in distacco in Italia la scheda anagrafica per l'accesso alle prestazioni offerte dall'Ente e

prosi za registracijo v Casso _____, od _____/

Chiede l'iscrizione presso la Cassa -----, a partire da -----

Kraj in datum /

Žig in podpis zakonitega zastopnika podjetja /

Luogo e data

Timbro e firma del legale rappresentante dell'impresa

Soglasje za obdelavo osebnih podatkov

Consenso al trattamento dei dati personali

Podpisani zastopnik sem prebral politiko zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu Casse, soglašam z obdelavo osebnih podatkov za namene uradnih dejavnosti Casse, kot jo urejajo zakon in kolektivna pogodba ter v skladu z Evropsko uredbo 679/2016. /

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa privacy disponibile sul sito della Cassa, accetta il trattamento dei dati personali ai fini dell'attività istituzionale della Cassa, come disciplinata da legge e contratto collettivo e in conformità con il regolamento europeo 679/2016.

Kraj in datum /

Luogo e data

Žig in podpis zakonitega zastopnika podjetja /

Timbro e firma del legale rappresentante dell'impresa
